



## Aviso de Prácticas de Privacidad

**ESTE AVISO, EN CUMPLIMIENTO CON LAS NORMAS DE PRIVACIDAD FEDERALES, DESCRIBE CÓMO INFORMACIÓN SOBRE USTED PUEDE SER USADA Y REVELADA, Y COMO USTED PUEDE TENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. EN AQUELLOS CASOS EN QUE LA LEY ESTATAL SEA MÁS RESTRICTIVA QUE LAS REGULACIONES FEDERALES, "WELLSPAN HEALTH" CUMPLIRÁ CON LA LEY ESTATAL. POR FAVOR LEA ESTE AVISO ATENTAMENTE.**

"WellSpan Health," a través de sus entidades afiliadas y todos sus empleados, personal médico y otro personal, se ha comprometido a proteger la información médica acerca de usted. Todas estas entidades, sitios y lugares cumplen con los términos de este aviso. Además, estas entidades, sitios y lugares pueden compartir información médica entre sí para fines de tratamiento, pago o para la operación del hospital que se describen en este aviso. Para obtener una lista de todas las entidades "WellSpan Health" y su ubicación, por favor ingrese a [www.wellspan.org](http://www.wellspan.org), o comuníquese con el Departamento de Relaciones Públicas y Marketing en el teléfono (717) 851-2424, o por correo electrónico a [wspcomm@Wellspan.org](mailto:wspcomm@Wellspan.org)

### **Entienda la información sobre su salud o expedientes médicos**

Cada vez que usted sea tratado en el hospital o por un médico, o por otro profesional al servicio de la salud, se hace un registro de su tratamiento. Normalmente, este registro contiene sus síntomas, exámenes y resultados de pruebas, diagnósticos, tratamiento y un plan para la continuación del tratamiento. Estos datos se conocen como información sobre su salud o registro médico. Su historial médico está disponible para sus proveedores de tratamiento que utilizan la historia clínica electrónica de WellSpan. Estos profesionales al servicio de la salud sólo podrán tener acceso a su expediente médico según lo permita la ley.

### **Sus derechos respecto a la Información sobre su salud o expedientes médicos**

Aunque su expediente médico es propiedad privada del profesional al servicio de la salud o del hospital que lo recopiló, la información le pertenece a usted. Usted tiene el derecho a:

- Solicitar una restricción sobre ciertos usos y divulgaciones de su información referente a tratamiento, pago y operaciones para el cuidado de la salud, tal como a una compañía de seguro médico en el caso que usted eligiera pagar de su bolsillo y en su totalidad por los servicios de atención de salud asociados con una visita específica;
- Revisar y obtener una copia de la información protegida sobre su salud que sea parte de sus expedientes médicos y de facturación, y de cualquier otro registro médico utilizado para tomar decisiones sobre su atención y tratamiento. Es posible que se apliquen cargos para el procesamiento de las copias.
- Solicitar una enmienda a su expediente médico si usted cree que hay un error o discrepancia en la documentación;
- Obtener un informe de las divulgaciones de su historia clínica realizada por "WellSpan Health" a otras personas o entidades
- Solicitar recibir comunicaciones confidenciales que involucren su información de salud protegida por otros medios razonables (tales como correo electrónico seguro, fax, o correo certificado), o en lugares alternativos (distintos de domicilio).
- Revocar su autorización para el uso o divulgación de información sobre su salud, excepto en casos en que la información ya haya sido usada o revelada;
- Obtener, a petición, una copia de este aviso sobre las prácticas del manejo de información cuando se

le esté proporcionando tratamiento.

- Pedir ser excluido del sistema de Intercambio de Información sobre la Salud (*HIE, por sus siglas en inglés* -- explicado más adelante). Si usted desea que la información protegida sobre su salud no esté accesible a los proveedores médicos autorizados a través del intercambio de información sobre la salud, usted puede elegir por no participar u “optar ser excluido”. Si decide ser excluido completando el formulario correspondiente, sus proveedores de servicios médicos no tendrán acceso a sus expedientes a través de este Intercambio de Información (HIE).

Si usted ya ha pedido ser excluido de este sistema de intercambio de información (HIE), y ahora quiere nuevamente participar (o “ser incluido”), puede completar un formulario de “Cancelación de Exclusión”. Toda información médica que haya sido generada durante el tiempo que usted no participó en el intercambio (por ejemplo, los resultados de pruebas), pasará a formar parte de su expediente. Mediante la presentación del formulario de “Cancelación de Exclusión”, su información de salud podrá ser accedida por los proveedores de atención médica autorizados a través de la HIE. No obstante, durante el proceso de reincorporación al sistema, es posible que su información no esté disponible inmediatamente.

Por favor, póngase en contacto con el Oficial de Privacidad de WellSpan, llamando al 1-800-320-6023, o por correo electrónico a: [privacy@wellspan.org](mailto:privacy@wellspan.org), para obtener más información sobre sus derechos respecto a la información sobre su salud mencionados anteriormente.

### **Nuestras Responsabilidades**

“WellSpan Health”:

- Mantendrá la privacidad de la información protegida sobre su salud como lo requiere la ley;
- Le proporcionará una copia de su información protegida cuando usted lo solicite por escrito.
- Le proporcionará un aviso de nuestros deberes legales y prácticas de privacidad con respecto a la información que recopilamos y mantenemos sobre usted;
- Le notificará si no estuviésemos de acuerdo con una restricción que usted haya solicitado o con una modificación o corrección que haya pedido;
- Concederá razonables solicitudes que usted nos pueda hacer a los efectos de comunicarle información sobre su salud por medios o en lugares alternativos;
- Le notificará si se produjera un incidente de incumplimiento durante el cual su información de salud protegida se quedara desasegurada;
- Cumplirá con los términos de este aviso;
- Se reserva el derecho de cambiar nuestras prácticas y de hacer nuevas provisiones efectivas para toda la información de salud que mantenemos. Si nuestras prácticas sobre el manejo de la información cambiaran, notificación sobre ello será proporcionada a través de nuestro sitio web [www.wellspan.org](http://www.wellspan.org) y de todas las localidades de la WellSpan.

### **Cómo podemos usar y revelar su información médica**

“WellSpan Health” puede usar o divulgar información protegida sobre su salud para fines de tratamiento, gestiones de pago y asuntos operacionales para el cuidado de la salud. Para cada categoría, explicaremos qué queremos decir y daremos algunos ejemplos. Sin embargo, no todas las formas del posible uso o revelación son listados.

**Para tratamiento:** Podemos usar información médica sobre usted para proporcionarle tratamiento o servicios médicos. Podemos revelar su información médica a doctores, enfermeros, técnicos, estudiantes de medicina, estudiantes clínicos, u otro personal al servicio de la salud que participen en su cuidado dentro “WellSpan Health”. Por ejemplo, un médico que lo atiende por una pierna rota puede necesitar saber si usted sufre de diabetes, ya que puede retrasar el proceso de curación. Además, el médico puede necesitar decirle al dietista si usted tiene diabetes para que podamos hacer arreglos para comidas apropiadas. Diferentes departamentos o entidades de “WellSpan Health” también pueden compartir información médica sobre usted con el fin de coordinar distintas necesidades, así como recetas, análisis de laboratorio y radiografías. También podemos revelar información médica acerca de usted a personas ajenas a “WellSpan Health” que puedan estar involucradas en su atención médica durante y/o después de su estadía en el hospital, así como miembros de la familia u otras personas que proporcionan o proporcionarán servicios y que son parte de su equipo de atención y cuidado.

**Por gestiones de pago:** Podemos usar y revelar información médica acerca suyo para que el tratamiento y los servicios que usted haya recibido en “WellSpan Health” puedan ser facturados y el pago pueda ser obtenido de usted, de una compañía de seguros o de un tercero. Por ejemplo, es posible que necesitemos informar a su plan de seguro de salud acerca de la cirugía que usted recibió en el hospital para que la empresa aseguradora nos pague o le reembolse a usted por la cirugía. También podemos informar a su plan de salud sobre un tratamiento que va a recibir para obtener aprobación previa o para determinar si su plan cubrirá el tratamiento.

**Asuntos operacionales para la atención médica:** Podemos usar y revelar información médica acerca suyo por razones de funcionamiento de “WellSpan Health”. Estos usos y divulgaciones son necesarios para asuntos administrativos y para asegurarnos de que todos nuestros pacientes reciban atención de calidad. Por ejemplo, podemos usar y revelar su información médica para revisar nuestro tratamiento y servicios, y para evaluar el desempeño de nuestro personal durante su cuidado, o para agencias de acreditación que evalúan nuestro desempeño. También podemos combinar la información médica de muchos pacientes de “WellSpan Health” para evaluar nuestros servicios actuales, decidir qué servicios adicionales debemos ofrecer, y para determinar la eficacia de ciertos nuevos tratamientos. También podemos divulgar información a médicos, enfermeros, técnicos, estudiantes de medicina, estudiantes clínicos y otro personal de “WellSpan Health” para fines de revisión y aprendizaje.

**Asociados comerciales:** También podemos divulgar información a asociados comerciales que proporcionan servicios contratados, tales como contabilidad, representación legal, procesamiento de reclamaciones, acreditación y consultoría. Si se producen tales revelaciones, vamos a hacerlo con adherencia a un contrato que establezca que la información deberá ser mantenida de forma confidencial. También podemos combinar la información médica que tenemos con información médica de otros proveedores al servicio de la salud para comparar nuestro desempeño y ver donde podemos hacer mejoras en la atención y los servicios que ofrecemos. Podemos eliminar la información que lo identifique de este conjunto de datos médicos para que otros puedan usarla para estudios sobre atención médica y la prestación de asistencia sanitaria, sin saber quiénes son los pacientes específicos.

**Recaudación de fondos para el cuidado de la salud:** A menos que usted decida lo contrario, podemos divulgar información a los departamentos / entidades de “WellSpan Health” que recaudan dinero para “WellSpan Health”, para sus fundaciones y programas de caridad. Sólo divulgaremos información de contacto, tales como su nombre, dirección, edad, sexo, seguro, y las fechas en que recibió tratamiento o servicios de “WellSpan Health”.

Si usted no desea recibir materiales relacionados a la recaudación de fondos, usted puede presentar su solicitud por escrito al departamento de Relaciones Públicas y Marketing en el 50 North Duke St., York, PA 17401; llamando al (717) 851 a 2424, o por correo electrónico a [wsprrcomm@wellspan.org](mailto:wsprrcomm@wellspan.org)

**Servicios de información sobre el paciente:** Podemos incluir cierta información limitada sobre usted en el directorio de pacientes, mientras que usted permanezca como tal en un hospital de WellSpan Health, a menos que usted decida lo contrario. Esta información puede incluir su nombre, ubicación en el hospital, su condición general (por ejemplo, regular, estable, etc.) y su afiliación religiosa. La información que aparezca, excepto su afiliación religiosa, podrá ser dada a las personas y los medios de comunicación que pregunten por usted, por su nombre. Esto permitirá que su familia, amigos, y miembros del clero le puedan visitar en el hospital y saber su estado general de salud. Su afiliación religiosa puede ser dada a un miembro del clero, aunque no pregunten por usted por su nombre. Usted tendrá la opción de no tener su información en el directorio. La información sobre los pacientes que son admitidos por razones de salud mental no será revelada.

**Individuos involucrados en su cuidado o en el pago por su atención:** Podemos revelar información sobre usted a miembros de su familia, representantes personales, amigos, o cualquier(as) otra(s) persona(s) que usted identifique. Esta información médica será relevante a la participación de esa persona en su cuidado o de pago relacionado con su cuidado.

**Investigación:** Bajo ciertas circunstancias, podemos usar y revelar información médica acerca de usted para fines de investigación. Por ejemplo, un proyecto de investigación puede involucrar comparar la salud y recuperación de todos los pacientes que recibieron un medicamento con aquellos que recibieron otro para la misma condición. Todos los proyectos de investigación, sin embargo, están sujetos a un proceso especial de aprobación. Este proceso evalúa un proyecto de investigación propuesto por el uso de información médica, tratando de equilibrar las necesidades de la investigación con las necesidades del paciente a la privacidad de su información médica. Antes de usar o divulgar información médica para investigación, el proyecto habrá sido aprobado a través de este proceso de aprobación. La información médica sobre usted puede ser divulgada a personas en los preparativos para llevar a cabo un proyecto de investigación, por ejemplo, para ayudarles a buscar pacientes con necesidades médicas específicas, siempre y cuando la información médica que revisen no salga de las instalaciones de "WellSpan Health". Por lo general, le pediremos su permiso específico si el investigador tuviese acceso a su nombre, dirección u otra información que revele quién es usted, o si participara directamente de su atención en el hospital.

**Intercambio de información sobre la salud:** Generalmente, un HIE (por sus siglas en inglés), es una organización en la que proveedores de servicios para la salud de una región participan para intercambiar información sobre el paciente con el fin de facilitar la atención médica, evitar la duplicación de servicios (por ejemplo, pruebas), y para reducir la probabilidad de que se produzcan errores médicos. La HIE permite que la información sobre la salud del paciente sea compartida entre los proveedores autorizados al servicio de la salud (así como sistemas para la salud, hospitales, consultorios médicos y laboratorios), y entre organizaciones de información sobre la salud con fines de tratamiento, de pago y operacionales. La HIE es un sistema electrónico protegido diseñado de acuerdo con las normas reconocidas a nivel nacional, y de acuerdo con las leyes federales y estatales que protegen la privacidad y seguridad de la información que se intercambia. La información sobre la salud del paciente estará disponible para los profesionales al servicio de la salud autorizados a través de la HIE a menos que el paciente se niegue a participar, u "opte por ser excluido", completando un formulario de Exclusión del Intercambio de Información sobre la Salud.

**Como requerido por la Ley:** Revelaremos información médica acerca de usted cuando sea requerido por las leyes federales, estatales o locales.

**Para evitar una amenaza seria a la salud o a la seguridad:** Podemos utilizar y revelar información médica acerca suya cuando sea necesario para prevenir una amenaza seria a su salud y seguridad o a la salud y seguridad del público o de otra persona. Cualquier revelación, sin embargo, sólo sería hecha a alguien directamente a cargo de la situación.

**Venta o asociación:** Si "WellSpan Health" en cualquier momento vendiese o asociara cualquiera de sus entidades con otro sistema de salud, el nuevo propietario puede tener acceso o adquirir los registros asociados a esa entidad.

**Situaciones especiales** bajo las cuales se podría dar información sin su autorización por escrito:

- **Donación de Órganos y Tejidos** - información puede ser revelada a organizaciones de obtención de órganos.
- **Militares y veteranos** - se puede divulgar información a las autoridades del comando militar.
- **Compensación de Trabajadores** - se puede divulgar información sobre lesiones relacionadas con el trabajo para los empleadores y las agencias estatales.
- **Riesgos de salud pública** - Información puede ser revelada a agencias públicas para prevenir o controlar enfermedades, reportar nacimientos y muertes, abuso o negligencia, y para reportar problemas o llamados para el retorno de un producto.
- **Actividades de supervisión de la salud** - Información puede ser revelada a agencias como el Departamento de Salud de Pennsylvania, la Comisión Conjunta de Acreditación de Organizaciones de Salud, el Departamento de Bienestar de Pennsylvania, la Oficina del Fiscal General, la Oficina del Inspector General, y las organizaciones de revisión por pares designadas por el programa de

Medicare para revisar los servicios médicos prestados a los beneficiarios de Medicare.

- **Demandas y Disputas** - se puede divulgar información en respuesta a una orden judicial o administrativa, una citación, solicitud de descubrimiento u otro proceso legal.
- **Procesos policiales** - la información puede ser entregada a funcionarios encargados de hacer cumplir la ley (1) en respuesta a una orden judicial, citación, o similar proceso; (2) para identificar o localizar a un sospechoso, fugitivo, testigo material, o a personas desaparecidas, (3) sobre la víctima de un crimen, bajo ciertas circunstancias limitadas; (4) sobre una muerte que se crea pueda ser el resultado de una conducta criminal, (5) sobre conducta criminal en un centro WellSpan, y (6) en caso de emergencia para reportar un crimen, la ubicación del crimen o víctimas, o la identidad, descripción o ubicación de la persona que cometió el crimen.
- **Médicos forenses, examinadores médicos y directores de funerarias** - se puede divulgar información para identificar a una persona fallecida, determinar la causa de la muerte, o con fines funerarios.
- **Seguridad Nacional y Actividades de Inteligencia** - la información puede ser divulgada a funcionarios federales autorizados para inteligencia, contrainteligencia y otras actividades de seguridad nacional, aprobadas por la ley.
- **Servicios de protección del Presidente y otros** - se puede divulgar información a funcionarios federales autorizados para que puedan brindar protección al Presidente, a otras personas autorizadas o a jefes de estado extranjeros o para realizar investigaciones especiales.
- **Prisioneros** - se puede divulgar información a la institución correccional o a un funcionario policial. Esta divulgación sería necesaria (1) para que la institución le brinde atención médica, (2) para proteger su salud y seguridad o la salud y seguridad de los demás, o (3) para la seguridad y la seguridad de la institución correccional.

### Usos y revelaciones que requieren autorización

Con excepción de los usos y divulgaciones generales y situaciones especiales descritas anteriormente, no vamos a usar ni revelar su información de salud protegida para ningún otro propósito a menos que usted proporcione una autorización por escrito. Bajo la ley federal los siguientes usos y divulgaciones requieren una autorización válida :

- Notas de psicoterapia  
Excepción: El proveedor que escribió la nota, la puede utilizar para el tratamiento; para programas de capacitación que involucran a estudiantes, aprendices o proveedores y en defensa de una acción legal u otro procedimiento iniciado por el individuo contra "WellSpan Health".
- Marketing  
Excepción: Si la comunicación es en persona, cara a cara, entre el individuo y "WellSpan Health", o un regalo promocional de valor nominal de "WellSpan Health" para el individuo
- Venta de Información Protegida sobre la Salud (PHI). No venderemos su PHI sin su autorización por escrito.

### Para más información o para reportar un problema o una inquietud

Si usted tiene preguntas y desea información adicional, puede comunicarse con el Oficial de Privacidad de WellSpan al 1-800-320-6023 o por vía de correo electrónico, a: [privacy@wellspan.org](mailto:privacy@wellspan.org)

Si usted cree que sus derechos de privacidad han sido violados, usted puede presentar una queja ante el Oficial de Privacidad de WellSpan, o con el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU., Oficina de Derechos Civiles. Información de contacto de la Oficina de Derechos Civiles se pueden obtener con el Oficial de Privacidad de WellSpan en el 1-800-320-6023 o [privacy@wellspan.org](mailto:privacy@wellspan.org). No se tomarán represalias por presentar una queja.

Fecha de vigencia de este Aviso - 14 de abril 2003

Revisado : 29/12/02, 12/23/02, 02/24/03, 03/20/03, 03/24/03, 23/09/13